Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

EZ OHIKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: Tokiko Gobernu Batzarra
Bilera-zenbakia: 2022ICGO0005
Eguna: 2022-04-12
Ordua: 16:15 – 16:22
Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa ....Astigarragako EH BILDU
- Aintzane Barandiaran Ezponda...Astigarragako EH BILDU
- Andoni Gartzia Arruabarrena..Astigarragako EH BILDU
- Mikel Durán Gonzalo...Udal-talde Sozialista

Bertaratu ez direnak

- Nerea Zusberro Alberro...Astigarragako EAJ-PNV-

Idazkaria

Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk	ORDEN DEL DIA
2022ko martxoaren 29ko akta onartzea.		Aprobación del acta de 29 de marzo de 2022.
Alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskuordetutako eskumenen berri ematea.		Dar cuenta de las atribuciones que el alcalde a delegado en la junta de gobierno local.
Udalaren eta Ur Agentziaren arteko lankidetza hitzarmena, "*Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1*" izeneko obra-proiektuko lanak gauzatzeko eta desjabetza espedientea izapidetzeko.		Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la Agencia Vasca del Agua para la ejecución de las obras y la tramitación del expediente expropiatorio del proyecto de obras denominado "*Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1*"
Kontratazio-espedientea: Bidebitarte industrialdea berrezolatzeko lanen 3. fasea		Expediente de contratación: 3ª fase de las obras de repavimentación del polígono industrial Bidebitarte.
Kontratazio-espedientea: Astigarragako nerabeentzako zerbitzu balioaniztuna		Expediente de contratación: contrato del servicio polivalente para adolescentes de Astigarraga
Dirulaguntza izenduna Norberto Almandoz Musika Eskolari		Subvención nominativa a Norberto Almandoz Musika Eskola
Dirulaguntza izenduna Bentak-Zamalbide Auzo elkarteari		Subvención nominativa a Bentak-Zamalbide Auzo elkartea.
Informazio, galdera eta eskariak		Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2022ko martxoaren 29ko akta onartzea.	**1.- Aprobación del acta de 29 de marzo de 2022.**

Akta **aho batez onartu** da

El acta se **aprueba** por **unanimidad**

2.- Alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskuordetutako eskumenen berri ematea.	**2.- Dar cuenta de las atribuciones que el alcalde a delegado en la junta de gobierno local.**

Alkateak 361/2022 Dekretuaren berri eman du. Dekretu horren bidez, tokiko gobernu-batzarrari eskuordetzan eman dio bere eskumenekoa den atribuzio hau:

Beste administrazioekiko edo erakunde publikoekiko lankidetza-hitzamenak onartzea, eskumen hori beste udal organoren batena ez bada.

El alcalde da cuenta del Decreto 361/2022, por el que delega en la junta de gobierno local la siguiente atribución de su competencia:

La aprobación de convenios de colaboración con otras Administraciones o entidades públicas, salvo que dicha competencia corresponda a otro órgano municipal.

3.-Udalaren eta Ur Agentziaren arteko lankidetza hitzarmena, "*Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1*" izeneko obra-proiektuko lanak gauzatzeko eta desjabetza espedientea izapidetzeko.	**3.- Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la Agencia Vasca del Agua para la ejecución de las obras y la tramitación del expediente expropiatorio del proyecto de obras denominado "*Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1*"**

Alkateak, gaia Ogasun eta Ondare Batzordean aztertu dela adierazi ondoren, honako erabaki-proposamen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

URA, Uraren Euskal Agentziaren helburua da Euskadin uraren politika bere osotasunean gauzatzea, besteak beste, interes orokorreko obra hidraulikoen arloko eskumena barne hartuta. Urari buruzko ekainaren 23ko 1/2006 Legearen bidez sortu zen Agentzia, zuzenbide pribatuko erakunde publikoa da, eta berezko nortasun juridikoa du. Une bakoitzean ingurumenaren arloan eskumena duen Eusko jaurlaritzako sailari atxikita dago.

Kantauri Ekialdeko Demarkazio Hidrografikoaren Uholde Arriskua Kudeatzeko Planaren arabera (urtarrilaren 16ko 20/2016 Errege Dekretuak promulgatua), Astigarraga eta Hernaniko udalerrietako Urumea ibaiaren hiri-tarteak Uholde Arrisku Handiko Eremuaren eraginpean daude (ARPSI) ES017-GIP-URU-01. Eremu horretako arriskua murrizteko definitutako egiturazko neurrien

El alcalde tras señalar que el tema se ha analizado en la Comisión Hacienda y patrimonio, presenta para su aprobación la siguiente propuesta de acuerdo:
.
URA, Agencia Vasca del Agua tiene como objeto llevar a cabo la política del agua en Euskadi en su integridad, incluyendo, entre otras, la competencia en materia de obras hidraúlicas de interés general. La Agencia se crea mediante la ley 1/2006 de 23 de junio, de Aguas, y tiene la naturaleza jurídica de ente público sometido al derecho privado, con personalidad jurídica propia. Está adscrita al departamento del Gobierno Vasco competente, en cada momento, en materia de medio ambiente.

El Plan de Gestión de Riesgo de Inundación de la Demarcación Hidrográfica del Cantábrico Oriental, promulgado por el Real Decreto 20/2016, de 16 de enero, los tramos urbanos del río Urumea de los municipios de Astigarraga y Hernani se encuentran afectados por el Área de Riesgo Potencial Significativo de Inundación (ARPSI) ES017-GIP-

artean dago Ergobia-Akarregi tarteko jarduketa.

Uraren Euskal Agentziak 2018an idatzi zuen Urumea ibaiaren uholdeen aurka babesteko proiektua, Akarregi-Ergobia (Akarregi-Ergobia) tartean. Proiektua jendaurrean jarri zen, eta ingurumen-inpaktuaren aldeko adierazpena lortu zuen 2020ko urriaren 22an. Aurreikusitako jarduketak Ergobia auzoa uholdeetatik defendatzekoak dira Akarregiko mozketaren ondoan, zeinak aukera ematen baitu ur-laminak nabarmen jaisteko eta, beraz, Hernaniko beheko eremuak urpean geratzeko arriskua, bai bizitegi-eremukoak, bai industria-eremukoak, Ergobia eta Karabel artean. Jarduketa honek Ergobia, Martindegi, Akarregi, Florida eta Latxunbeko auzo eta industrialdeei eragiten die batez ere.

2022ko otsailaren 22an (835-2022 sarrera-erregistroa zenbakia), URA Ur Agentziak Udal honetan aurkeztu du "Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1 / Separata n.º 1 del Proyecto de Defensa contra inundaciones del Río Urumea en el Tramo Akarregi-Ergobia" izeneko obra-proiektua (desjabetza-eranskin bat duena) aurkeztu du udalean, bai eta hori gauzatzeko lankidetza-hitzarmenaren proposamen bat ere.

Hitzarmenaren testuak erakunde sinatzaileen betebeharrak arautzen ditu.

Uraren Euskal agentziaren kasuan, honako konpromiso hauek dira behar hartzekoak:

a, - Obrak kontratatzea eta horien zuzendaritza eta ikuskapen teknikoa egitea.

b.- Obren benetako kostuaren %100 finantzatu eta ordaintzea.

c.- Astigarragako Udalari desjabetze eranskina aurkeztea, jaso behar duena lanak egiteko administrazio horrek eskura jarri behar dituen lursailak.

Bestalde, astigarragako udalak konpromiso hauek hartu ditu:

a.- Obrek eragindako lursail guztiak Uraren Euskal Agentziaren esku jartzea, horretarako dagokion desjabetze-espedientea izapidetuz. Espediente horretan deklaratuko da espedienteak eragindako

URU-01. Entre las medidas estructurales definidas para la reducción del riesgo de este ámbito se encuentra las actuaciones del tramo Akarregi-Ergobia.

La Agencia Vasca del Agua redactó en 2018 el "Proyecto de defensa contra inundaciones del río Urumea en el tramo Akarregi-Ergobia", que fue sometido a información pública y obtuvo la Declaración de impacto ambiental favorable el 22 de octubre de 2020. Las actuaciones previstas son la de defensa de inundación del barrio de Ergobia junto con la corta de Akarregi, que permite rebajar sustancialmente las láminas de agua y por tanto el riesgo de inundación de las zonas bajas de Hernani tanto residenciales como industriales entre Ergobia y Karabel. Esta actuación afecta principalmente a los barrios y zonas industriales de Ergobia, Martindegi, Akarregi, La Florida y Latxunbe.

Con fecha 22 de febrero de 2022 (registro de entrada n.º 835-2022) URA Ur Agentzia ha presentado en este Ayuntamiento el proyecto de obras denominado "Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1 / Separata n.º 1 del Proyecto de Defensa contra inundaciones del Río Urumea en el Tramo Akarregi-Ergobia" (que incluye un anejo de expropiaciones), así como la propuesta de Convenio de Colaboración para su ejecución.

El texto del Convenio regula las obligaciones de las entes suscribientes.

En el caso de URA, Agencia Vasca del Agua los compromisos a adoptar son los siguientes:

a,- Contratar las obras, y llevar a cabo la dirección e inspección técnica de las mismas.

b.- Financiar y abonar el 100% del coste efectivo de las obras.

c.- Presentar al Ayuntamiento de Astigarraga el anejo de expropiación de los terrenos que dicha administración debe de poner a disposición para ejecutarse las obras.

Por su parte, el Ayuntamiento de Astigarraga se compromete a:

a.- Poner a disposición de la Agencia Vasca del Agua la totalidad de los terrenos afectados por las obras, tramitando el correspondiente expediente

ondasun eta eskubideak premiaz okupatu behar direla, baldin eta Uraren Euskal Agentziak premia hori hitzarmena sinatzean justifikatzen badu.	*expropiatorio, en el que declarará la necesidad de ocupación — por vía de urgencia si la Agencia Vasca del Agua justifica tal necesidad a la firma del convenio— de los bienes y derechos afectados por el expediente.*
b- Aldian-aldian, mantentze-lanak eta garbiketa-lanak egitea, egindako uraldien ibilguak husteko ahalmenari eusteko.	*b- Realizar con carácter periódico las tareas de mantenimiento y limpieza que resulten adecuadas para conservar la capacidad de desagüe de los cauces de avenidas ejecutados.*
Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 21. artikuluan xedatutakoaren arabera, aipatutako hitzarmena onartzeko eskumena alkate-udalburuari dagokio, baina horrek – Alkatearen 361/2022 Dekretuaren bidez – eginkizun hori tokiko gobernu-batzarrari eskuordetu dio.	*De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, la competencia para aprobar el mencionado convenio es del alcalde-presidente, si bien ese – por Decreto 361/2022 – ha delegado dicha función en la Junta de Gobierno Local.*
Azaldutako guztiagatik, TOKIKO GOBERNU BATZARRARI PROPOSATZEN zaio erabaki hau hartzea :	*Por todo lo expuesto, se PROPONE A LA JUNTA* DE GOBIERNO LOCAL la adopci≤n del siguiente acuerdo:
Lehenengoa.- Onartzea Udalaren eta URA Uraren Euskal Agentziaren arteko lankidetza-hitzarmena, "*Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1 / Separata n.º 1 del Proyecto de Defensa contra inundaciones del Río Urumea en el Tramo Akarregi-Ergobia*" izeneko obra-proiektuko lanak gauzatzeko.	***Primero**.- Aprobar el Convenio de colaboracón entre el Ayuntamiento de Astigarraga y URA, Agencia Vasca del Agua, para la ejecución de las obras del Proyecto denominado ""Akarregi-Ergobia tartean, Urumea Ibaiaren uholdeetatik babesteko proiektua Separata 1 / Separata n.º 1 del Proyecto de Defensa contra inundaciones del Río Urumea en el Tramo Akarregi-Ergobia".*
***Bigarrena**.- Alkateari ahalmena ematea lankidetza-hitzarmena eta hitzarmena gauzatzeko beharrezkoak diren dokumentu guztiak sinatzeko.*	***Segundo.**- Facultar al Alcalde para la firma del convenio de colaboración y de cuantos documentos sean necesarios para la materialización del convenio.*
***Hirugarrena**.- Hitzarmen hau sinatu ondoren, desjabetze-espedientea hasi eta izapidetzea.*	***Tercero.**- Incoar y tramitar el expediente expropiatorio, una vez se firme el presente convenio.*
***Laugarrena.-** Helaraztea erabaki hau URA Uraren Euskal Agentziari.*	***Cuarto.-** Dar traslado del presente acuerdo a URA, Agencia Vasca del Agua.*
Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.	A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.
4.- Kontratazio-espedientea: Bidebitarte industrialdea berrezolatzeko lanen 3. fasea	**4.-Expediente de contratación: 3ª fase de las obras de repavimentación del polígono industrial Bidebitarte.**
Alkateak, gaia Ogasun eta Ondare Batzordean aztertu dela adierazi ondoren, proposatu du espedientearen onarpena mahai gainean uztea,	El Alcalde, tras manifestar que el tema ha sido tratado en la Comisión de Hacienda y Patrimonio, propone dejar sobre la mesa la aprobación del

kredituak aldatzeko espedientea behin betiko onartu arte.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

expediente hasta la aprobación definitiva del expediente de modificación de créditos.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

5.- Kontratazio-espedientea: Astigarragako nerabeentzako zerbitzu balioaniztuna

5.- Expediente de contratación: contrato del servicio polivalente para adolescentes de Astigarraga

Alkateak azaldu du kontratua luzatzeko aukera zegoela, baina enpresak uko egin diola, desoreka ekonomikoa arrazoituz.

Gaineratu du aurrekoan zerbitzu-kontratua bi loteetan banatu zela, orain lizitatu nahi dena alde batetik, eta bestetik, GIG zerbitzua, baina erabaki dela azken hori hobeto aztertzea berriro atera aurretik.

Ondoren, Ogasuna eta Ondarea batzordearen irizpena aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Zerbitzu kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta administratiboak onartzea.*

Bigarrena.- *Kontratazio espedientea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.*

Bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

El Alcalde explica que había posibilidad de prorrogar el contrato, pero que la empresa ha renunciado argumentando un desequilibrio económico.

Añade que el anterior contrato de servicios se dividió en dos lotes, el que ahora se pretende licitar, por un lado, y el servicio GIG, por otro, pero que se ha optado por estudiar mejor este último antes de sacarlo de nuevo.

A continuación, presenta el dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio para su aprobación

Primero.- *Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que han de regir el presente contrato de servicios.*

Segundo.- *Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación.*

Se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

6.-Dirulaguntza izenduna Norberto Almandoz Musika Eskolari

6.Subvención nominativa a Norberto Almandoz Musika Eskola

Alkateak Hezkuntza Batzordearen irizpena aurkeztu du, eta honako akordio hau hartzea proposatu du:

Lehena.- *2022. urterako 180.000 euroko dirulaguntza izenduna onartzea 1 0600.481.01.326.00 2022 kontu-sailaren kargu.*

Bigarrena.- *Dirulaguntzaren baldintza-horien artean, ordainketa era- eta hartutako konpromisoak arautzen dituen hitzarmena onartzea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena

El Alcalde presenta el dictamen de la comisión de Educación, y propone la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.- *Aprobar, para el año 2022, una subvención nominativa de 180.000 euros con cargo a la partida 1 0600.481.01.326.00 2022.*

Segundo.- *Aprobar el convenio en el que se establecen las condiciones de la subvención -entre ellas, la forma de pago- asi cómo los compromisos que se asumen.*

aho batez onartu da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

7.-Dirulaguntza izenduna Bentak-Zamalbide Auzo elkarteari

7.- Subvención nominativa a Bentak-Zamalbide Auzo elkartea.

Alkateak, gaia Ogasun eta Ondare Batzordean aztertu dela adierazi ondoren, proposatu du dirulaguntzaren onarpena mahai gainean uztea, Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren aldaketa onartu arte.

El Alcalde, tras manifestar que el tema ha sido tratado en la Comisión de Hacienda y Patrimonio, propone dejar sobre la mesa la aprobación de la subvención hasta la aprobación de la modificación del Plan Estratégico de Subvenciones.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

8.- Informazio, galdera eta eskariak.

8.Información, ruegos y preguntas.

Mikel zinegotziak osoko bilkura eta tokiko gobernu-batzarra aurreikusitako egunetan egingo diren galdetu du. Alkateak azaldu dio maiatzaren 3ra arte atzeratuko direla, eta aurrikusten dela egun horretan ogasun batzordea ere egitea.

El concejal Mikel pregunta si el pleno y la junta de gobierno local se van a celebrar en las fechas previstas, a lo que el alcalde le explica que se van a retrasar al 3 de mayo, y que está previsto que ese día también se celebre la comisión de hacienda.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2022ko apirilaren 12an.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria